

彩图版

# 国学经典规范读本

# 三字经

冯国超◎译注



SINCE 1897

商務印書館  
The Commercial Press

彩图版

# 国学经典规范读本

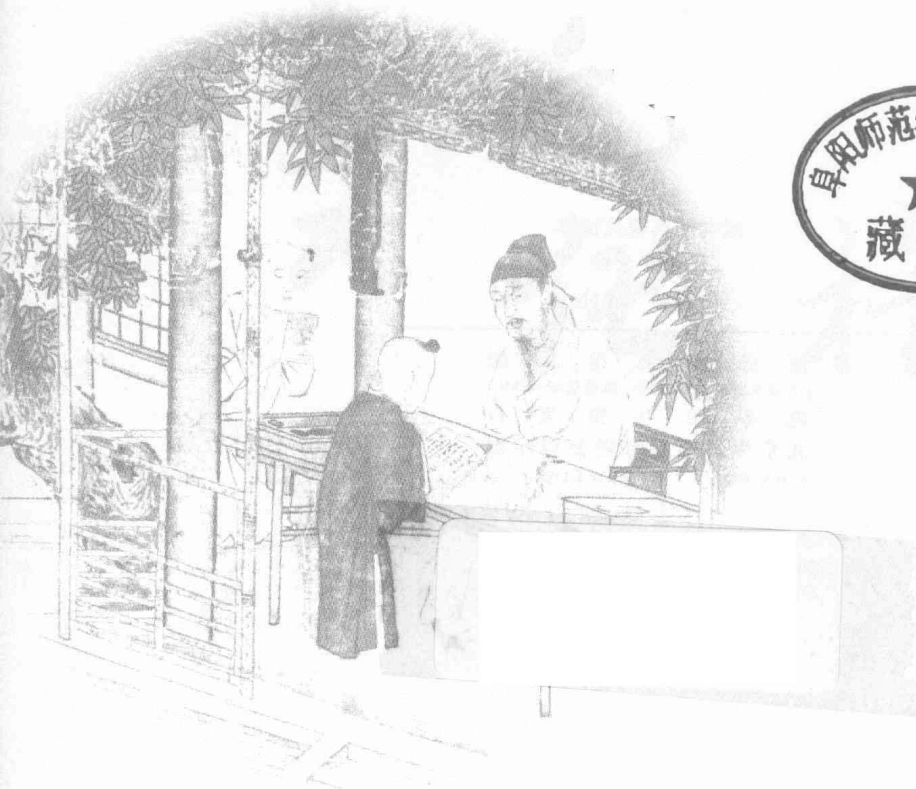
# 三字经

【冯国超◎译注】



商务印书馆

二〇一五年·北京



图书在版编目(CIP)数据

三字经 / 冯国超译注. —北京: 商务印书馆, 2015  
(国学经典规范读本)

ISBN 978 - 7 - 100 - 11084 - 6

I. ①三… II. ①冯… III. ①古汉语—启蒙读物  
IV. ①H194.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 032167 号

所有权利保留。  
未经许可,不得以任何方式使用。

国学经典规范读本

三字经

冯国超 译注

---

商务印书馆出版

(北京王府井大街 36 号 邮政编码 100710)

商务印书馆发行

北京中科印刷有限公司印刷

ISBN 978 - 7 - 100 - 11084 - 6

---

2015 年 3 月第 1 版

开本 787×1092 1/16

2015 年 3 月北京第 1 次印刷

印张 8<sup>3</sup>/<sub>4</sub>

定价: 35.00 元

弘揚  
民族  
傳統  
文化

王立民

中国社会科学院王立民教授题词

## 总序

有着五千年文明历史的中华民族，曾经经历过春秋战国时期堪称智慧渊藪的诸子和鸣，经历过汉唐盛世万邦来朝的光荣和辉煌，也曾经历过晚清民国时期任人宰割的悲惨命运，到今天，随着改革开放的深入和综合国力的强劲增长，终于迎来了重新崛起的巨大历史机遇。在这历史的关键时刻，党中央高瞻远瞩，及时提出实现中华民族伟大复兴中国梦的号召，为中国人民指明了奋斗的方向。

然而，关于中华民族伟大复兴中国梦的实质和内涵，却鲜见学理上深入系统的说明。在我看来，正如西方文艺复兴的特点是以复兴古希腊罗马文化为口号，促进了新兴资本主义生产方式的产生，所谓中华民族伟大复兴的中国梦，即坚定不移地走中国特色社会主义道路，努力发展当今中国，使之像中华古代文明盛世那样成为世界人民向往的礼义文物之邦；而中华古代文明盛世的精神核心，即在于灿烂辉煌的古代中华文化；而伟大的古代中华文化，则积淀在《周易》《论语》《老子》等古代经典中。因此，认真研读古代经典，充分发掘其丰富内涵和现代价值，继承和弘扬中华优秀传统文化，是实现中华民族伟大复兴中国梦的一项重要任务。

关于中华优秀传统文化与中国现代化建设的关系，习近平总书记在今年9月纪念孔子诞辰2565周年大会开幕式的讲话中有十分精辟的论述：“不忘历史才能开辟未来，善于继承才能善于创新。优秀传统文化是一个国家、一个民族传承和发展的根本，如果丢掉了，就割断了精神命脉”，“中国优秀传统文化的丰富哲学思想、人文精神、教化思想、道德理念等，可以为人们认识和改造世界提供有益启迪，可以为治国理政提供有益启示，也可以为道德建设提供有益启发。对传统文化中适合于调理社会关系和鼓励人们向上向善的内容，我们要结合时代条件加以继承和发扬，赋予其新的含义”。习近平总书记的这些论述，高屋建瓴，充满睿智，无疑是我们今后开展中国传统文化研究和普及工作的根本指针。

民族文化是一个民族的基因，它决定着一个民族的性格和生命力。中华民族无疑拥有让世人羡慕的灿烂文化，这不仅体现在它的历史悠久、传承不绝，还体现在它的博大精深、精彩绝伦。仅以哲学思想为例，像《周易》《老子》《庄子》那样的古代经典，其思想的深邃和超越性在世界其他文化的古代经典中就极其罕见。因为它们反映的不只是中国古代哲学家对于自然界和人类社会规律的认识，还是一个人安身立命的根本，这与西方古代哲学重知识而轻境界、重推理而轻受用形成了鲜明的对比。从历史上看，中国古代哲学家往往有较高的人格和道德修养，这也为某些古代西方哲学家所不及。大量的历史事实已经证明，中华民族是优秀的民族，像中国这样的世界大国，只要有英明正确的领导，找准道路，选对国策，要在经济、科技等方面赶超别的国家并非难事。因此，在当今中国，只要我们坚持以马克思主义为指导，坚持中国特色社会主义，坚持改革开放，切实从古代经典中汲取智慧，中华民族伟大复兴的中国梦就一定能够实现。



然而，古代经典毕竟是古代社会特殊的经济、政治条件下的产物，其中肯定有一些不适合现代社会的、甚至是错误落后的思想，因此，如何正确看待古代经典中的思想，一直是困扰学界的一个难题。在这个问题上，毛泽东同志曾经提出“取其精华，去其糟粕”的真知灼见，然而，由于过去一些学者所谓精华和糟粕往往混在一起、难以区分的惑人之言，使该问题实际上变成了一笔糊涂账，导致人们在对待古代经典的问题上态度暧昧，严重影响了传统文化在现代社会中积极作用的发挥。而事实上，只要我们运用历史唯物主义和辩证唯物主义的立场、观点和方法，以社会主义核心价值观为参照，要区分古代经典中的精华和糟粕并非难事。

因此，怎样做好古代经典的整理解读工作，就成为摆在我们面前的重要课题。在我看来，一部真正能满足现代读者需要的古代经典解读作品，必须做到以下几点：（1）有注有译，使读者能真正看懂古代经典的文字；（2）有分析导读，使读者能真正读懂古代经典的思想；（3）区别精华和糟粕，使读者能正确把握古代经典的历史价值和现实意义；（4）赋予古代经典以新的形式和新的生命力。而从目前已经出版的有代表性的古代经典注译作品来看，它们大多只是完成了其中一部分任务。因此，严格说来，古代经典的现代解读工作，目前还处在探索阶段，可谓任重而道远。

2009年，商务印书馆出版了由中国社会科学院文化研究中心冯国超注译的《国学经典规范读本》中的《周易》《山海经》《孙子兵法》三种，这些书出版后，受到读者们较好的评价。今年，又准备推出该书系的“国学启蒙类”六种，包括《三字经》《千字文》《弟子规》《增广贤文》《笠翁对韵》和《幼学琼林》。对于这套《国学经典规范读本》，我觉得做得比较好的主要有这样几个方面：

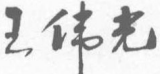
一是以历史上影响较大的古籍为底本，再参阅其他较具代表性的著作进行点校，对其中有争议的、不清楚的文字随文作注或予以说明，使经典原文较为准确可靠。

二是注释简明扼要，而且在目前学界仍有争议的地方，能把有代表性的不同观点列举出来，而不是只讲作者的一家之言，这就好比读者在读一本书时，同时阅读了相关的好几种书，这无疑有助于读者对国学经典的客观了解。

三是导读的内容比较丰富。这些导读或概括一章一节的主要思想，或介绍有争议的问题的来龙去脉，或讲述古代智慧的具体运用，或反映作者自己的独特理解，对读者充分了解国学经典的内容和实质有较好的帮助。

四是在不少地方都配上了古代绘画。给内容深奥的古代经典配上形象生动的插图，这无疑会增强读者的阅读兴趣，而且《国学经典规范读本》在配图时，较好地做到了图与文字之间的一一对应，画面也较为精美。

当前，弘扬中华民族的优秀传统文化，重视对国学经典的研习，已经成为人们的共识，《国学经典规范读本》的出版，可谓适逢其时。希望这套《国学经典规范读本》能对人们把握国学的精髓、认识国学的价值、扬弃国学的糟粕、光大国学的精华产生积极的作用，以真正做到古为今用，为中国特色社会主义服务。

中国社会科学院院长 

2014年10月28日



## 前言

《三字经》是中国历史上影响最大的蒙学经典，作者通常被认为是宋末元初的王应麟。如清代的王相在其作于康熙五年（公元1666年）的《三字经训诂·序》中称：“宋儒王伯厚（王应麟字伯厚）先生作《三字经》以课家塾（shú），言简义长，词明理晰”。国学大师章太炎先生在其《重订〈三字经〉》中又说：“《三字经》者，世传王伯厚所作。”

据《宋史·王应麟传》载，王应麟是庆元府（今浙江宁波）人，宋理宗时中进士，又中博学宏辞科，官至礼部尚书兼给事中。王应麟著作颇丰，代表作有《深宁集》《玉堂类稿》《玉海》等。他还写过不少儿童启蒙读物，如《小学紺（gàn）珠》《姓氏急就篇》《蒙训》《小学讽咏》等。但《宋史》中未称王应麟著有《三字经》，故关于《三字经》的作者究竟是谁，一直存在争议。不过人们大

多倾向于认同王应麟为《三字经》的作者。

《三字经》采用三个字一句的形式，对自然、社会、历史、古代经典、学习的重要性等展开全面的介绍，意思通俗易懂，读来朗朗上口，且易于记忆背诵。其中有不少句子，诸如“人之初，性本善”“养不教，父之过”“玉不琢，不成器”“头悬梁，锥（zhuī）刺股”等等，即使没有读过《三字经》的现代人，也大多耳熟能详，由此可见《三字经》的巨大影响力。

在中国历史上，《千字文》《弟子规》《百家姓》《增广贤文》等都是影响巨大的蒙学经典，但是，与《三字经》相比，它们均要逊色一筹，主要原因是《三字经》的内容全面、系统，且简洁通俗，易于掌握。如《千字文》虽然文字优美，但意思晦涩（sè），内容不够全面；《弟子规》虽然通俗易懂，但内容集中于弟子

的行为规范,不如《三字经》丰富;《百家姓》局限于对中国人姓氏的介绍,内容单调乏味;《增广贤文》着重讲述为人处世的道理,缺乏对人文历史知识的介绍;等等。

《三字经》层次分明,主旨明确,虽然作者没有对《三字经》进行分段,但是纵观《三字经》全文,我们还是可以很清晰地把它分成五个部分:

第一部分,从“人之初,性本善”至“人不学,不知义”,强调了教育和学习的重要性。文中称,如果不对孩子进行教育,他就会不知礼义,他的先天的善性就会改变。并举孟母三迁和窦燕山教五子的例子来加以说明。

第二部分,从“为人子,方少时”至“此十义,人所同”,论述了教育和学习的主要内容及学生进行学习的顺序:“首孝弟(tì),次见闻”。“孝弟”即孝顺父母、尊敬兄长,“见闻”指自然和社会

方面的知识。也就是说,《三字经》主张先对儿童进行伦理道德的教育,再进行文化知识的教育。伦理道德的核心是孝悌,文化知识的内容则极其丰富,《三字经》在这里介绍了“三才”“三纲”“四时”“四方”“五行”“五常”“六谷”“六畜”“七情”“八音”“九族”“十义”等概念和内容,反映了作者深厚的知识修养和高度的概括能力。

第三部分,从“凡训蒙,须讲究”至“考世系,知终始”,介绍了中国古代的著名经典和阅读这些经典的顺序。作者列举的主要经典有四书、六经、《小学》《孝经》以及荀子、扬雄、文中子、老子、庄子的著作等。至于如何阅读这些经典,作者也为我们明确地排出了先后顺序:先读《小学》,再读四书,再读六经,再读荀子、老子、庄子等诸子之书,最后读历史著作。应该说,作者所列的古代经典都是极具代表性的,其对阅读顺序

的设定也是科学的,遵循了由浅入深、循序渐进的原则。

第四部分,从“自羲农,至黄帝”至“通古今,若亲目”,概括地介绍了从传说中的伏羲、神农、黄帝至清朝灭亡长达五千年的中国历史,不仅历史上的各个重要朝代毫无遗漏,而且用极简洁的字词揭示了不同历史时期的重要特点。如称“唐有虞”“相揖(yī)逊”,反映的是尧舜禅(shàn)让的传说;如“夏传子,家天下”,指出了封建王朝的特点是把天下看作帝王一家的私产;如说“周武王,始诛纣(zhòu)”“至孝平,王莽篡”,一个“诛”字和一个“篡”字,强调了武王灭商的正义性和王莽颠覆汉朝的卑鄙无耻。

第五部分,从“口而诵,心而惟”至“戒之哉,宜勉力”,主旨是勉励学生一定要好好学习。为了说明这一主旨,作者可谓煞费苦心。首先,作者列举了大

量历史上勤学的事例,如孔子虽被尊为圣贤,却仍虚心向项橐(tuó)请教;赵普贵为宰相,仍不断地阅读《论语》;公孙弘穷困潦倒,仍坚持把书抄写在竹简上来读;朱买臣以卖柴为生,却能坚持一边挑柴一边读书;孙敬头悬梁,苏秦锥刺股,都是为了使自己能集中精神学习;……既然这些人都能勤奋学习,你们这些平平安安地坐在学堂里的孩子,为什么就不能好好学习呢?其次,自然界中的不少动物,如狗、鸡、蚕、蜜蜂等,都能通过守夜、报晓、吐丝、酿蜜等为人类服务,一个人如果不学无术,就会连这些动物都比不上。再次,一个人通过学习,掌握了丰富的知识技能,就能报效国家,光宗耀祖。既然如此,我们还有什么理由不好好学习呢?

由以上介绍可以看出,《三字经》从强调学习的重要性开篇,以学习的内容、顺序为主体,最后以勉励学生要好

好学习作结。因此,从这个角度看,《三字经》仿佛一篇极具说服力的劝学论文。而且,令人佩服的是,《三字经》在劝学的主旨下,把大量有关自然、社会、历史、人伦的知识贯穿其中,让人于不知不觉中,知识得以丰富,心智得以开启,境界得以提升。如此短小精悍、功能强大的优秀作品,怎能不受到人们的热捧呢?所以,《三字经》之被奉为中国古代蒙学经典之首,可谓实至名归。

当然,从今天的眼光来看,《三字经》作为一部诞生于七百多年前的作品,亦并非完美无缺。在我看来,今人在阅读《三字经》时,至少应注意以下三个方面的问题:

一是《三字经》的行文中涉及大量中国古代的伦理观念,如孝悌、仁义、中庸、三纲五常等等,其中绝大部分思想都是正确的,在当今仍有很好的指导意义,但也有一些观念是必须摒弃的,其

中最具代表性的当数“忠君”的观念。如文中说:“三纲者,君臣义”,“君则敬,臣则忠”,“上致君,下泽民”,现代社会早已废除了君主,所以这些与君主相关的文字也就失去了存在的意义。

二是《三字经》宣扬性善论,如文中明确说“人之初,性本善”。性善论虽然是儒学中的主流观念,但是关于人性善恶的问题无论在历史上还是在当今,学界一直存在争论,所以不宜把“人之初,性本善”作为一种定论加以宣扬。

三是《三字经》中有一些不够确切的知识,需要加以纠正。如文中说“有《连山》,有《归藏》,有《周易》,三易详”,而事实上,迄今为止,并没有人见过《连山》和《归藏》是什么模样,因此有学者明确指出,《连山》《归藏》的说法纯属传说,于史无征。如文中称“我周公,作《周礼》”,即认为《周礼》一书由西周初年的周公所作,然而,学者们已



基本认定,《周礼》属于战国时期的作品,周公作《周礼》的说法并不成立。如文中称“若梁灏(hào),八十二,对大廷,魁多士”,即认为梁灏82岁时中了状元。然而,遍查史籍,却并无梁灏82岁中状元的记载。如文中称“炎宋兴,受周禅”,即认为后周皇帝柴宗训主动把帝位传给了赵匡胤(yìn),才建立了宋朝。而事实上,后周皇帝柴宗训是被逼退位的。

《三字经》在其七百多年的流传历程中,屡经修订,其中修订最多的地方,就是关于宋朝以后历史的描述。因为作者系宋末元初时人,他只能写到南宋灭亡,即《三字经》中的“十八传,南北混”。关于此后历史的文字,不同时期的人有不同的描述,由此也产生了为数众多的《三字经》版本。即使是当今出版的诸多《三字经》读本,在内容上也并不统一,使读者们无所适从,为此伤透了脑

筋。正是为了解决这种《三字经》版本混乱的状况,同时也为了更好地揭示《三字经》的内涵和现代价值,我们撰写了这本《国学经典规范读本·三字经》。概括地说,本书主要有以下几个方面特点:

一、本书的原文以清代李光明庄精刻本《三字经训诂》(见附录二)为底本,同时参阅了清代刊行的《三字经注解备要》、民国时期刊行的《重订〈三字经〉》及当今一些较具代表性的《三字经》出版物。

二、注释简洁、准确、客观、全面。目前出版的许多古代经典注译本有一个较为明显的通病,就是注译者作注较为随意,这种随意表现在两个方面:一是哪些字词须注,哪些字词不用注,没有统一的标准,造成一些必须加注的疑难字词常常被有意无意地回避了,这必然会给读者阅读古代经典带来很大的困难;二是注释文字较为随意,注译

者常常根据自己的理解来作注,而不是依据相关工具书上的解释,这就使注释文字缺乏权威性。本书则做到逢疑难必注,不回避问题,对于迄今仍存在分歧和争议的地方,坚持实事求是的原则,或明确表示存疑,或同时列举几种有代表性的观点,以提示读者此处内容并无确解。同时,注释文字一律采用《汉语大词典》《辞海》《辞源》《古代汉语词典》等权威工具书中的解释,以避免误导读者。

三、在白话翻译部分,尽量采用直译的做法,不作引申和发挥,并力求使译文精致、流畅。

四、采用了“导读+图说”的经典解读方式。在“导读”部分,除了对原文的内容作深入的说明,揭示其实质和价值意义,还尽量列举相关的历史故事来

进行剖析,以利于读者更好地理解 and 接受。“图说”则主要根据“导读”中所举的例子,选择历史上的相关绘画进行配图。本书在配图时,严格采取一一对应的原则:图是对“导读”文字的形象化描绘,“导读”文字则仿佛是对图的说明。从而避免了以往诸多国学经典图文本配图随意的弊病。

总之,严谨、细致、力求完美,这是我们撰作《国学经典规范读本·三字经》的指导思想;规范、权威、美观大方,则是我们追求的目标。衷心希望广大读者能在赏心悦目的阅读中,轻松把握《三字经》的内容和精髓。

冯国超

2014年8月于北京





## 目 录

三字经·····	001
附录一：三字经（原文 + 拼音）·····	096
附录二：清代李光明庄精刻本《三字经训诂》·····	105

三字經



人之初<sup>①</sup>，性<sup>②</sup>本善。  
性相近<sup>③</sup>，习<sup>④</sup>相远<sup>⑤</sup>。  
苟<sup>⑥</sup>不教，性乃<sup>⑦</sup>迁<sup>⑧</sup>。  
教之道<sup>⑨</sup>，贵以专<sup>⑩</sup>。

【注释】

- ①人之初：人刚生下来的时候。  
②性：人天生的特质。 ③近：近似。 ④习：学习。  
⑤远：差别的程度大。 ⑥苟：假如；如果。 ⑦乃：于是；就。 ⑧迁：变更；变易。  
⑨道：原则；方法。 ⑩专：专心一意；不分心。

【译文】

人刚生下来的时候，本性是善良的。这种善良的本性每个人都十分近似，只是后天的学习才使人们变得千差万别。如果不进行正确的教育，人的善良本性就会发生改变。至于教育的方法，关键在于要求人们专心致志。

【导读】

本段主要谈论了人的本性及与之相关的问题。关于人的本性问题，中国历史上一直有性善和性恶两种有代表性的说法。性善论者认为人天生是善良的，性恶论者则认为人天生是恶的。不过，占上风的还是性善论，所以《三字经》中也采用性善的观点。那么，既然人的本性是善的，社会上为什么还会有坏人、恶人呢？性善论者指出，说人的本性是善的，这只是说人的先天禀赋是好的，至于一个人日后成为好人或坏人，则是受教育和环境影响的结果。所以《三字经》的一开头，即强调了学习和教育的重要性：正确的教育可以保持并发扬人的善良本性，使一个人成为对社会有用的人才。至于教育的方法，则是要求受教育者专心致志，持之以恒。这就像造房子一样，只有不断地往上面添砖加瓦，才能建成高楼大厦。如果三天打鱼，两天晒网，必将一事无成。

昔<sup>①</sup>孟母<sup>②</sup>，择邻处<sup>③</sup>，  
子<sup>④</sup>不学，断机杼(zhù)<sup>⑤</sup>。